

Nicholas Staranchuk *Appellant;*

and

Her Majesty The Queen *Respondent.*

File No.: 17931.

1985: May 3.

Present: Dickson C.J. and Beetz, Estey, McIntyre, Chouinard, Lamer, Wilson, Le Dain and La Forest JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR SASKATCHEWAN

Constitutional law — Charter of rights — Self-incrimination — Bankruptcy offences — False statements under oath — Statements under oath admissible to prove perjury — Section 13 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms not applied.

APPEAL from a judgment of the Saskatchewan Court of Appeal, [1983] 6 W.W.R. 729, 8 C.C.C. (3d) 150, 6 C.R.R. 254, 48 C.B.R. (N.S.) 6, 28 Sask. R. 45, reversing a decision of Grotzky J., [1983] 2 W.W.R. 145, 3 C.C.C. (3d) 138, 4 C.R.R. 243, 45 C.B.R. (N.S.) 200, granting accused's application to prevent incriminating documents being entered as exhibits at trial. Appeal dismissed.

Drew S. Plaxton, for the appellant.

Barry D. Collins, Q.C., for the respondent.

The judgment of the Court was delivered orally by

THE CHIEF JUSTICE—It will not be necessary to call upon you Mr. Collins. We agree with the following passage from the reasons of the Court of Appeal of Saskatchewan:

We believe that a distinction must be drawn between those occasions where a person in the course of providing evidence under oath is required, when answering truthfully, to disclose the commission by him, previously, of an offence (in which event, generally speaking, that evidence cannot subsequently be used against him) and those occasions where a person makes false statements, while under oath, as a result of which he is charged with giving false evidence. In the latter case the very essence of the offence, and its *actus reus*, is the

Nicholas Staranchuk *Appellant;*

et

Sa Majesté La Reine *Intimée.*

^a N° du greffe: 17931.

1985: 3 mai.

Présents: Le juge en chef Dickson et les juges Beetz, Estey, McIntyre, Chouinard, Lamer, Wilson, Le Dain et La Forest.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE LA SASKATCHEWAN

^c *Droit constitutionnel — Charte des droits — Témoignage incriminant — Infractions en matière de faillite — Fausses déclarations sous serment — Déclarations sous serment admissibles pour prouver le parjure — L'article 13 de la Charte canadienne des droits et libertés n'a pas d'application.*

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, [1983] 6 W.W.R. 729, 8 C.C.C. (3d) 150, 6 C.R.R. 254, 48 C.B.R. (N.S.) 6, 28 Sask. R. 45, qui a infirmé une décision du juge Grotzky, [1983] 2 W.W.R. 145, 3 C.C.C. (3d) 138, 4 C.R.R. 243, 45 C.B.R. (N.S.) 200, qui avait accueilli la demande de l'accusé visant à empêcher la production de documents incriminants comme pièces au procès. Pourvoi rejeté.

Drew S. Plaxton, pour l'appelant.

Barry D. Collins, c.r., pour l'intimée.

^g Version française du jugement de la Cour prononcé oralement par

^h LE JUGE EN CHEF—Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^e Collins. Nous sommes d'accord avec le passage suivant des motifs de la Cour d'appel de la Saskatchewan:

[TRADUCTION] Nous croyons qu'il faut faire la distinction entre le cas où une personne est tenue, en répondant véridiquement au cours de son témoignage sous serment, de révéler la perpétration antérieure d'une infraction (le cas échéant, ce témoignage ne peut généralement pas, par la suite, être utilisé contre elle), et le cas où une personne fait, sous serment, de fausses déclarations par suite desquelles elle est accusée d'avoir rendu un faux témoignage. Dans ce dernier cas, l'essence même de l'infraction et son *actus reus* est le fait

giving of the false testimony. In this case the Crown sought to place the two exhibits into evidence to prove the *actus reus* of the offences charged and, if that evidence was otherwise admissible, it ought to have been received.

The appeal is accordingly dismissed.

Appeal dismissed.

Solicitor for the appellant: Drew S. Plaxton, Saskatoon.

Solicitor for the respondent: Roger Tassé, Ottawa.

de rendre un faux témoignage. En l'espèce, la poursuite a cherché à soumettre en preuve les deux pièces à conviction afin d'établir l'*actus reus* des infractions reprochées et, si ces éléments de preuve avaient été par ailleurs admissibles, ils auraient dû être admis.

Le pourvoi est donc rejeté.

Pourvoi rejeté.

Procureur de l'appelant: Drew S. Plaxton, Saskatoon.

Procureur de l'intimée: Roger Tassé, Ottawa.